Languages & Multicultural Education Resource Centre (LMERC)

Jenny Peck – Librarian
Jennifer.peck@education.vic.gov.au
Eileen Wan – Teacher
Blackburn English Language School

THE EDUCATION STATE
VICTORIA State Government | Education and Training

About LMERC

Key information

- LMERC is a DET specialised library for educators and pre-service teachers

LMERC provides

- a state-wide service
- free membership
- long loans
  - teachers -12 weeks
  - pre-service teachers – 6 weeks (extension available if on placement)

Location and opening hours

- Monday to Friday – 9am to 5pm
- 1 Saturday per term
- Open all through the school holidays

(not on public holidays)

LMERC is located in the COASIT building at

Level 1, 189 Faraday Street, Carlton

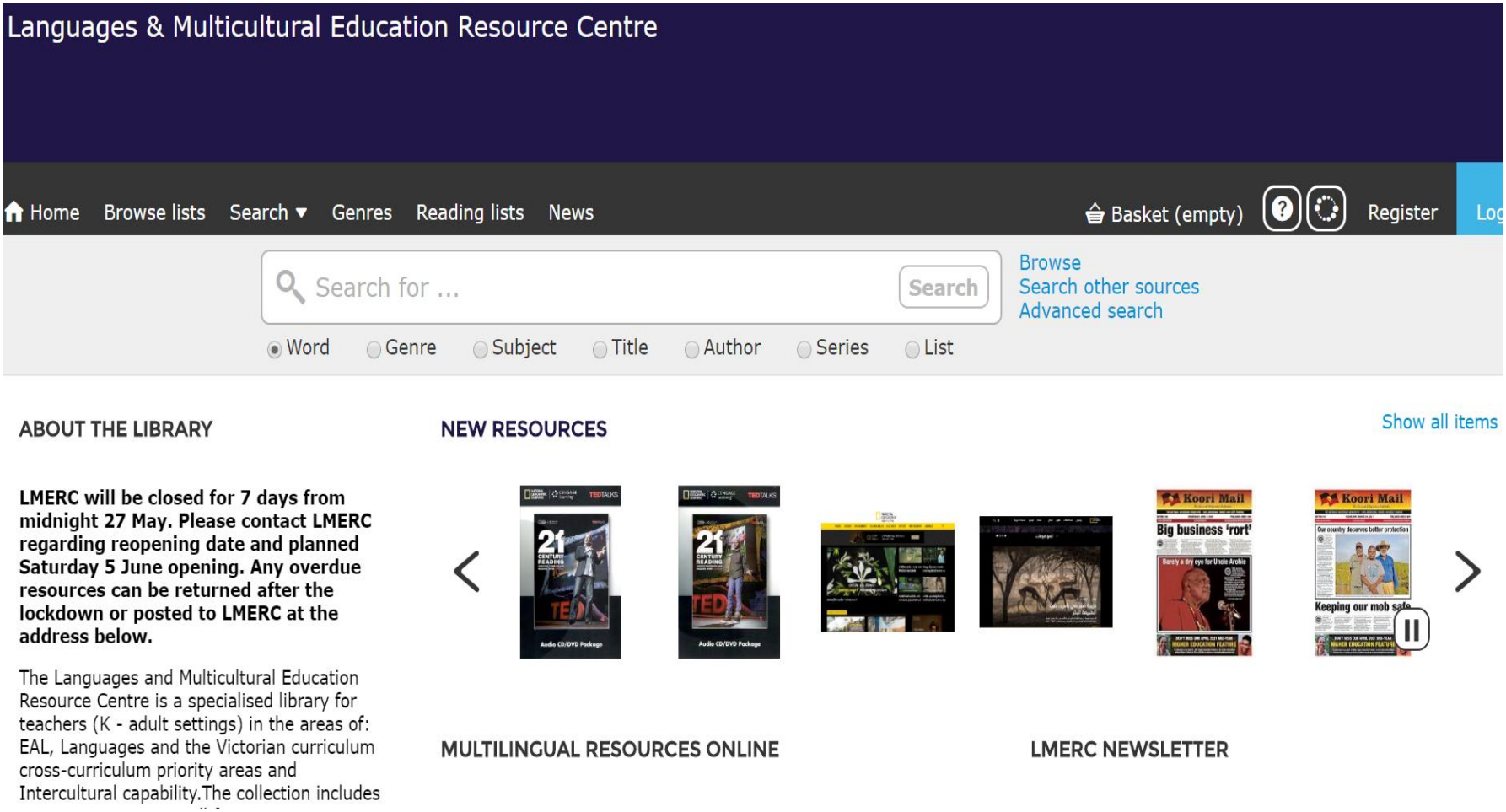
Collection content focus

- English as an Additional Language (EAL), Languages
- Victorian Curriculum -
  - Cross curriculum Priority areas
    - Aboriginal & Torres Strait Islander histories and cultures, Asia & Australia's engagement with Asia, Sustainability
  - Intercultural understanding

Collection overview

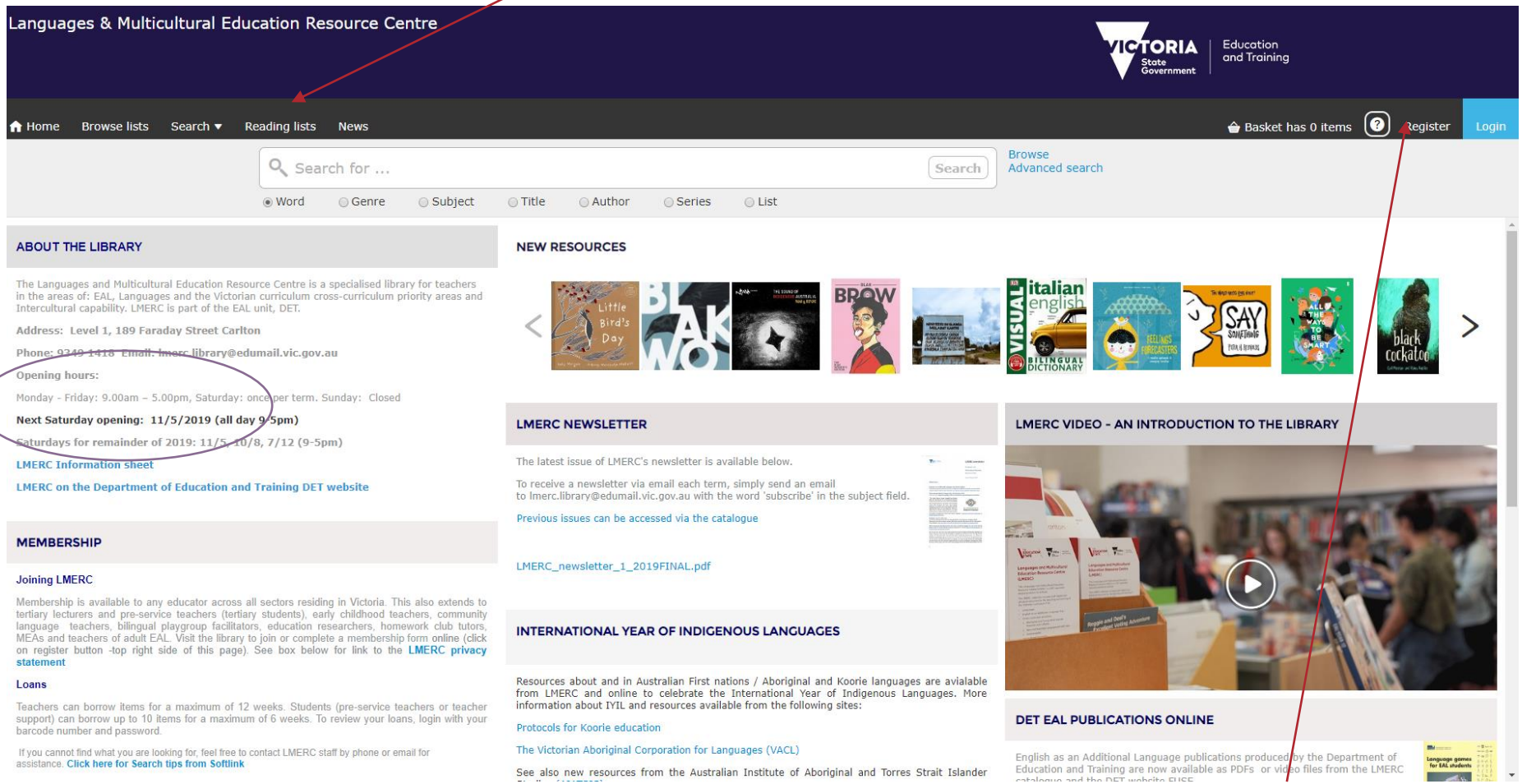
- 28,000+ items catalogued
- **All formats** – books, ebooks, audio, games, kits, realia – authentic objects from around the world, teacher reference texts, lesson plans, activities and more
- **EAL resources – early childhood to adult**
- **Bilingual and monolingual resources (80+ languages)**
- Fiction and nonfiction for all ages
  - including levelled readers

LMERC website: https://lmerc.softlinkhosting.com.au/oliver/home/news



Online catalogue overview – search short cut

Reading lists - Curated / tagged resources on topics (easy way to search for topic)



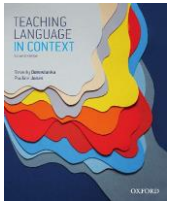
Click on button for online membership form

EAL Resources

- Scaffolding, teaching academic language
- Assessment – TEAL
- VCE resources

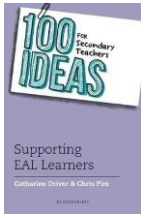
EAL resources at LMERC – general

- Resources to support EAL curriculum
- Teaching and learning reading, writing, speaking and listening, grammar, pronunciation and more
- Strategies, quick tips and ideas
- Lesson plans / content
- Games

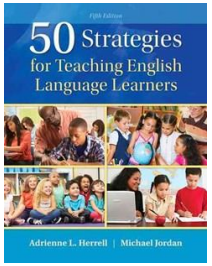


Teaching language in contexts / Beverly Derewianka

Exploring how texts work 2nd ed / Beverly Derewianka



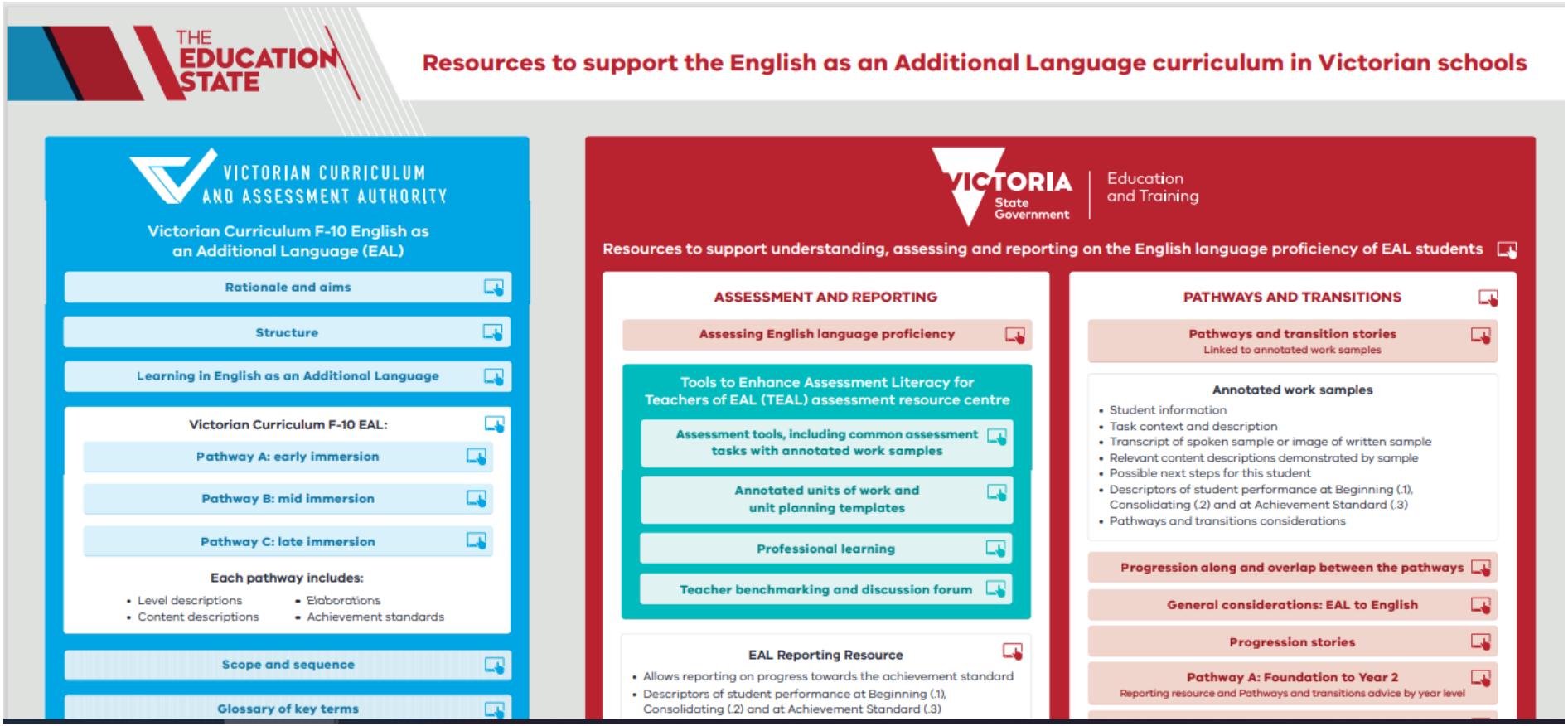
100 ideas for EAL learners –available for early years, primary and secondary



50 Strategies for teaching English language learners / Adrienne L. Herrell and Michael Jordan

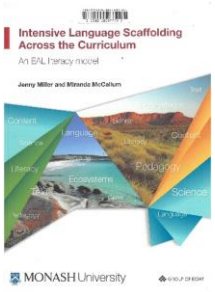
Just a few examples of what is available

Links to DET & VCAA resources to support the EAL curriculum

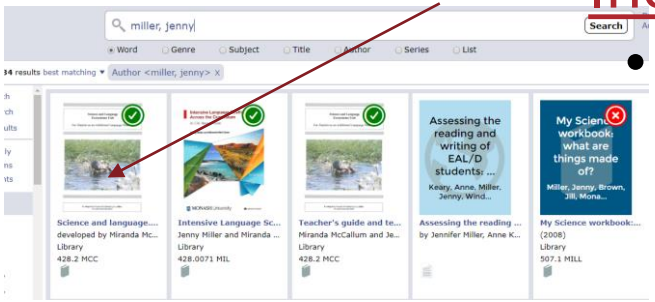


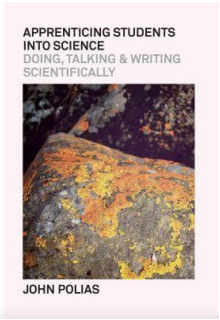
[EALResourcesDiagram.pdf (education.vic.gov.au)]

Teaching academic language and scaffolding at LMERC and online

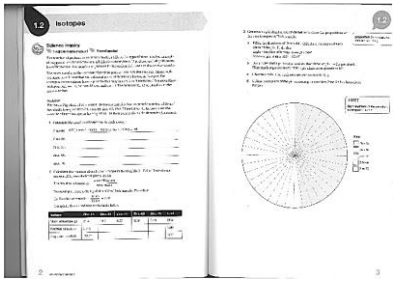


- ***Intensive Language Scaffolding Across the Curriculum, an EAL literacy model***, Dr Jenny Miller & Miranda McCallum
- Includes Ecosytems unit of work
- Also available in word format for reuse/modification from LMERC catalogue.

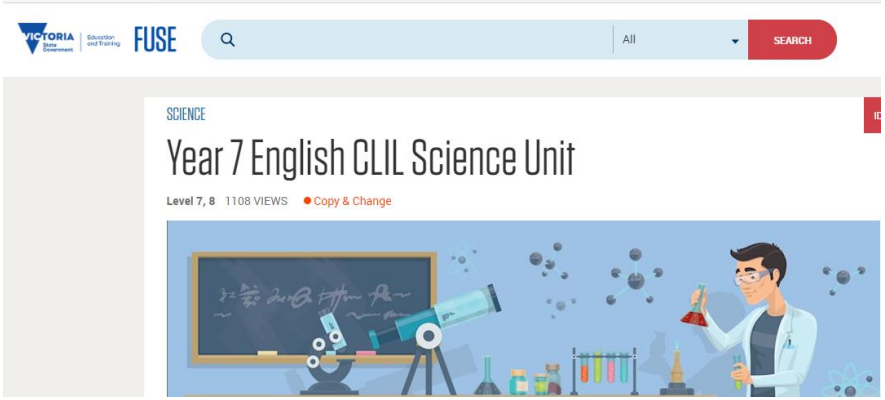




Apprenticing students into science / John Polias



Pearson EAL/D science workbooks for Years 7,8,9,10



FUSE – CLIL Year 7 Science, Scientific method, vocabulary

THE EDUCATION STATE

VICTORIA State Government | Education and Training

Scaffolding for EAL/D students

To **scaffold EAL**/D students, the **teacher** could try the following:

- break down the writing process (planning, drafting and editing) into distinct stages
- bring EAL/D students through questioning, thinking aloud and explanations as they write a text together “joint construction”

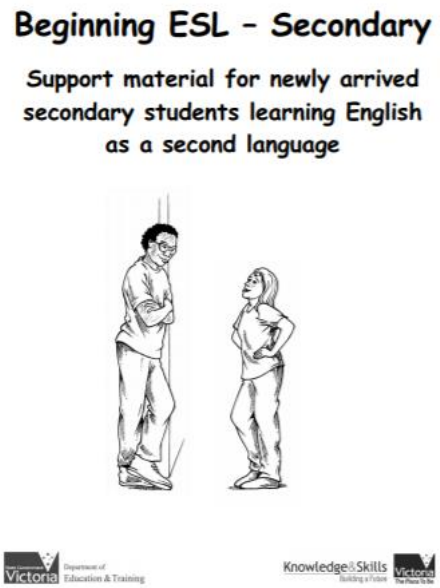
Source:

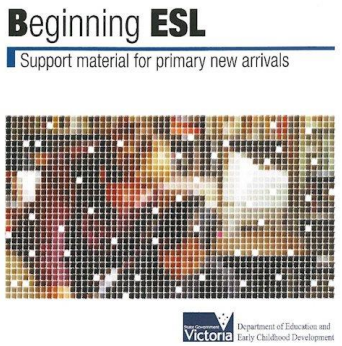
www.education.vic.gov.au/school/teachers/teachingresources/discipline/english/literacy/Pages/using-the-teaching-and-learning-cycle-with-eald-learners.aspx

Scaffolding for EAL/D students

Where to start?

1. Building the context or the field
2. Text deconstruction (modelling the text)
3. Guided practice (joint construction)
4. Independent composition





Source:

www.education.vic.gov.au/school/teachers/teachingresources/discipline/english/literacy/Pages/using-the-teaching-and-learning-cycle-with-eald-learners.aspx

TEAL Assessment Resource Centre

Tools to Enhance Assessment Literacy for Teachers of English as an Additional Language

search here … Go

Home | Professional Learning | Assessment Tools | Annotated Units of Work | Discussion Forum | What's New?

Welcome to Tools to Enhance Assessment Literacy

The TEAL project, launched in 2015, is an online resource for teachers of primary and secondary level students who are learning English as an Additional Language (EAL) in Australia. It brings together a range of tools and advice for the assessment and reporting of the English

TEAL: Role and purpose

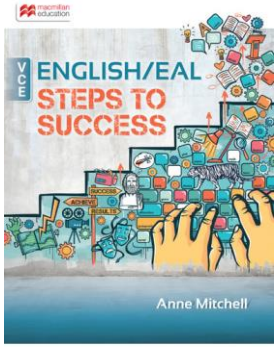
TEAL is an assessment ‘toolkit’ developed by teachers for teachers working with children who are learning English as an additional language (EAL) in Australia.

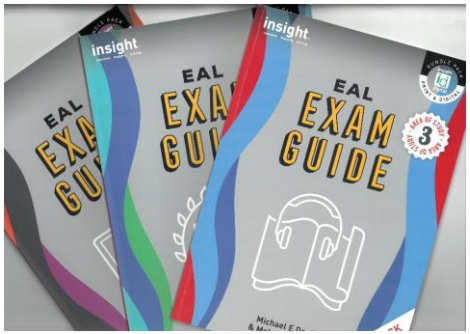
It provides a range of tools and resources to better guide teacher assessment of the stages of development of EAL students in
- speaking
- listening
- reading and
- writing the English language

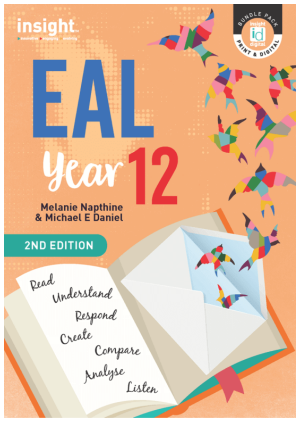
EAL Teachers — Non-EAL Teachers — EAL Students — Principals and Curriculum Leaders

VCE EAL

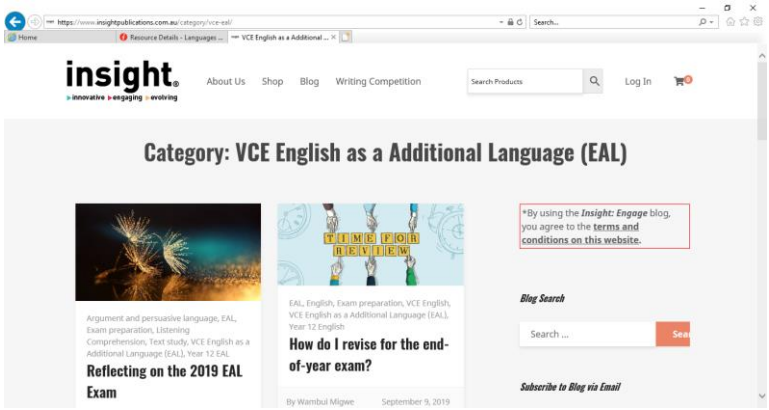
Some resources available at LMERC







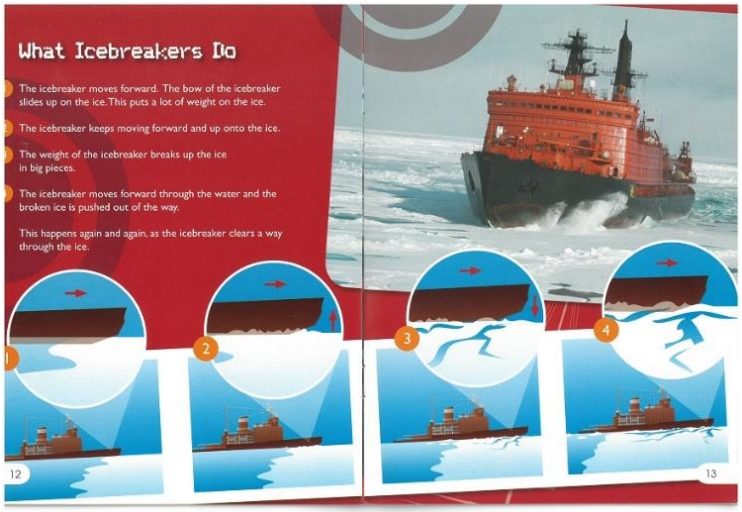
VCE English/EAL steps to success / Anne Mitchell
EAL exam guides – Insight publications
EAL year 12 / Melanie Napthine
VCE EAL guide / Mark Dooley



Insight publications blogs

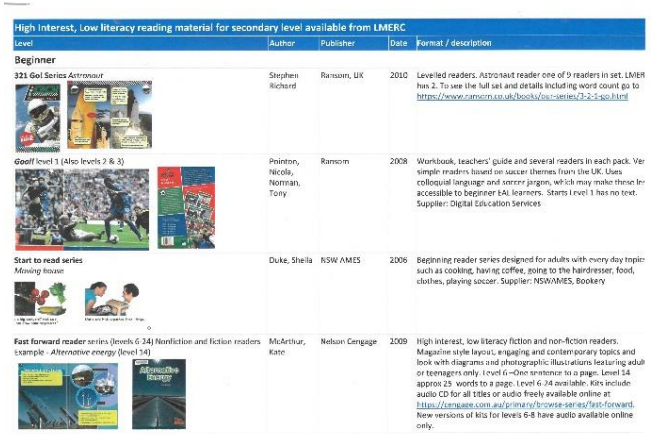
Levelled readers / EAL readers

High interest / limited text reading materials



Resources available with

- Reduced text
- Supporting visuals
- Glossaries
- Content in first language



High interest, Low literacy reading material for secondary level available from LMERC

Level	Author	Publisher	Date	Format / description
Beginner				
321 Go! Series *Astronaut*	Stephen Richard	Ransom, UK	2010	Levelled readers. Astronaut reader one of 9 readers in set. LMER has 2. To see the full set and details including word count go to https://www.ransom.co.uk/books/os-series/3-2-1-go.html
Goal! level 1 (Also levels 2 & 3)	Pointon, Nicola, Norman, Tony	Ransom	2008	Workbook, teachers' guide and several readers in each pack. Ver simple readers based on soccer themes from the UK. Uses colloquial language and soccer jargon, which may make these le accessible to beginner EAL learners. Starts Level 1 has no text. Supplier: Digital Education Services
Start to read series *Missing house*	Duke, Sheila	NSW AMES	2006	Beginning reader series designed for adults with every day topic such as cooking, having coffee, going to the hairdresser, food, clothes, playing soccer. Supplier: NSWAMES, Bookery
Fast forward reader series (levels G-34) Nonfiction and fiction readers Example - *Alternative energy* (level 14)	McArthur, Kate	Nelson Cengage	2009	High interest, low literacy fiction and non-fiction readers. Magazine style layout, engaging and contemporary topics and look with diagrams and photographic illustrations featuring adult or teenagers only. Level 6 –One sentence to a page. Level 14 approx 25 words to a page. Level 6-24 available. Kits include audio CD for all titles or audio freely available online at https://cengage.com.au/primary/browse-series/fast-forward. New versions of kits for levels 6-8 have audio available online only.

High interest / low language texts: online reading material for upper primary, secondary and adult EAL students

LMERC resource list -examples of texts available online

LMERC resource list – a sample of the range of hardcopy readers available

Supporting multilingualism, translanguaging & pluralingualism

Teacher resources - plurilingualism

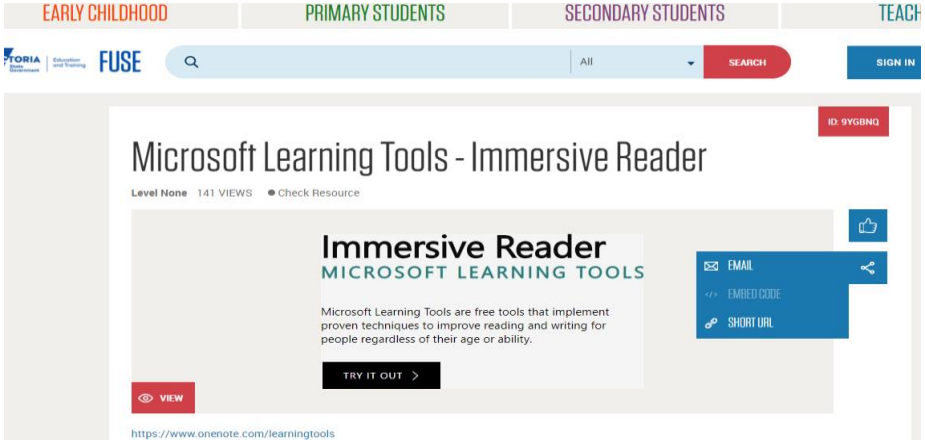
Some starting points

- *EAL learners are plurilingual* / DET, EAL unit
- *What is plurilingualism?: Exploring plurilingualism and the ways it can be used to enhance the teaching of EAL* / Dr Shem McDonald, VCAA
- *Tell me your story: confirming identity and engaging writers in the middle years* / Janet Dutton et al (PETAA publication)
- *Using multilingual approaches: moving from theory to practice* *Heugh, French, Armitage et al*

Translation tools

Immersive reader

- A tool to convert text to audio, access definitions and pictures, translate words or passages of text to many languages. Can be used online or offline with websites, Clickview, word docs, OneNote, Powerpoint and more. Microsoft 365 required.
- Instructions in FUSE



Multilingual resources available at LMERC

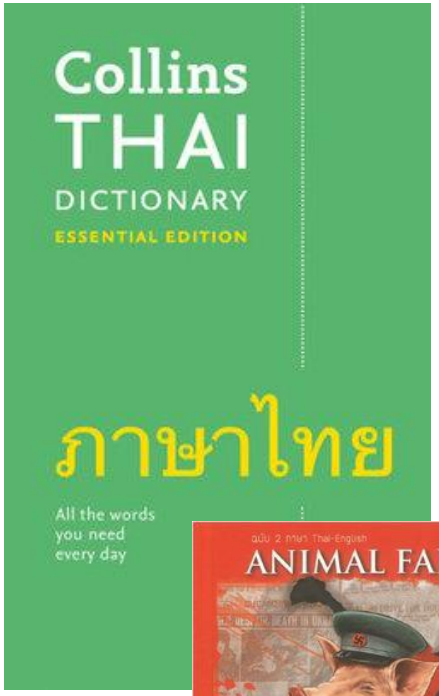
- Glossaries for subject areas
- Dictionaries
- Posters
- Fiction and non fiction readers, novels
- Digital audio pen kits

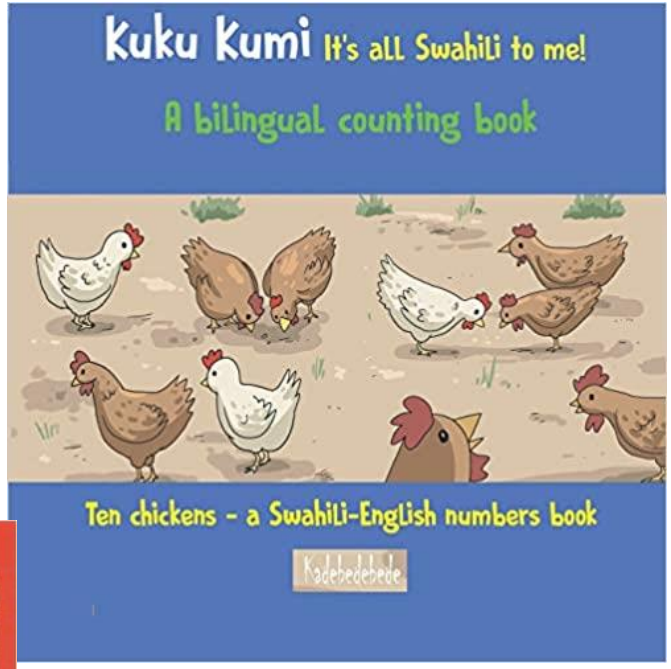
Online

(see LMERC multilingual list)

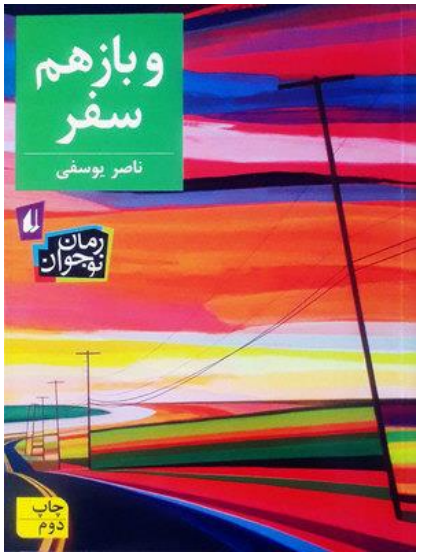
- Readers
- Read aloud
- Glossaries

Multilingual resources





Examples of some recent additions



YA novel in Persian

More links and suggested texts on LMERC
Multilingual resources online resource list

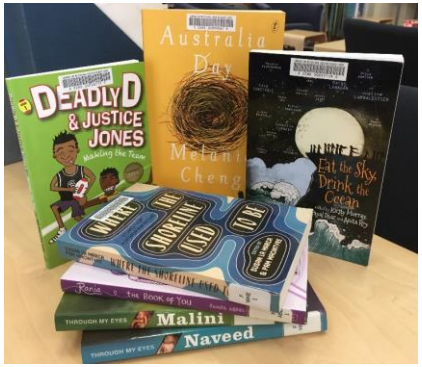
Culturally and Linguistically Diverse

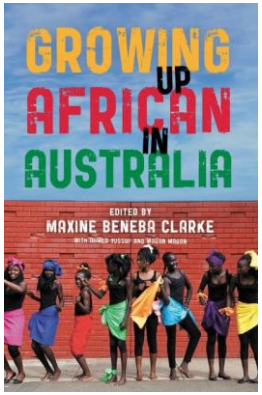
Culturally diverse and representative texts

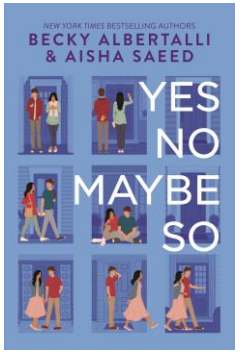
Resources are available that validate and represent all students and promote intercultural understanding and global perspectives.

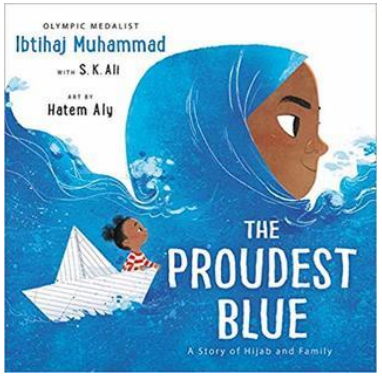
- providing positive representations
- avoiding stereotypes and bias
- outdated, single, negative representations of culture
- being mindful of who is telling the story – authority / permissions
- in a range of voices

For guidance around selecting diverse texts – see the LMERC list









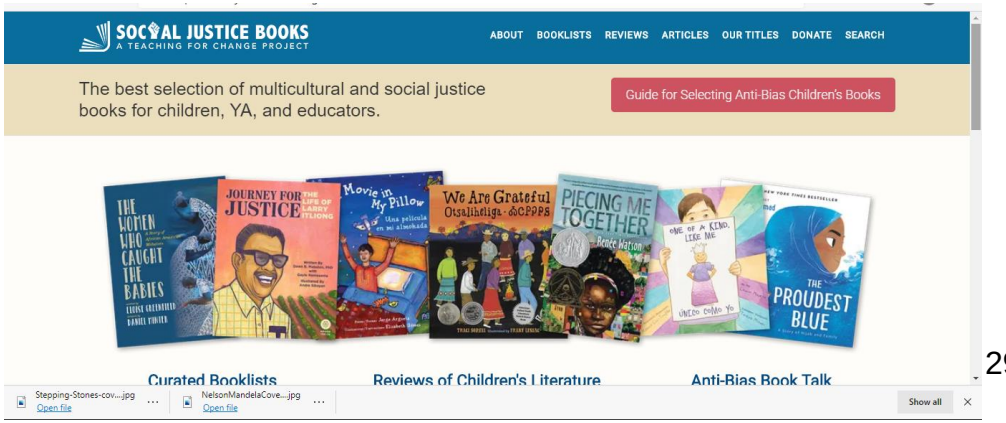
Finding culturally diverse literature

- National Centre for Australian Children's literature –
- Cultural Diversity database – Searchable database (by themes in books, year levels, Australian curriculum links)
- Read up – Lists of YA books from the organisers of the Stella Prize in themes related to cultural diversity, gender, LGBTIQ+ and respectful relationships.
- Reading Australia (Copyright Australia) – they create teachers resources for a diverse range of Australian literature for all levels. Teacher resources for new literature 2020
- VAEAI bulletins
- We need diverse books
- Hijabi librarians
- Complementing the classics – by Penguin books – provides suggestions for contemporary/ CD titles that could be paired with or replace overused/outdated titles.

Evaluating quality diverse literature

- *Assessing and selecting culturally diverse literature for the classroom* Laurie Harper, Helen Adam (2016)
  - Template available with text selection criteria
- *Guide for Selecting Anti-Bias Children's Books* and *Selecting and rating social justice books* – Social Justice Books
  - Rating using traffic light symbols (green, yellow, red) in their lists. Yellow is good but with caveats, which are explained. The guide provides selection criteria including examples of harmful or undermining stereotypes.
- *Evaluating resources guide* Reconciliation Australia

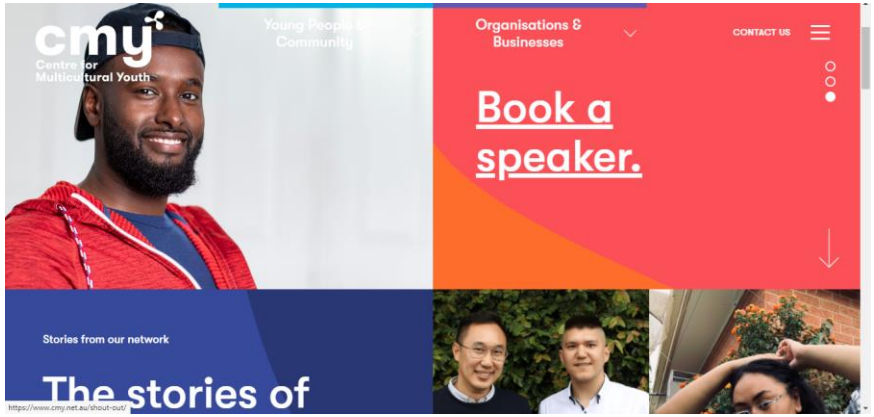
- LMERC supplier list – A list of suppliers of culturally and linguistically diverse resources

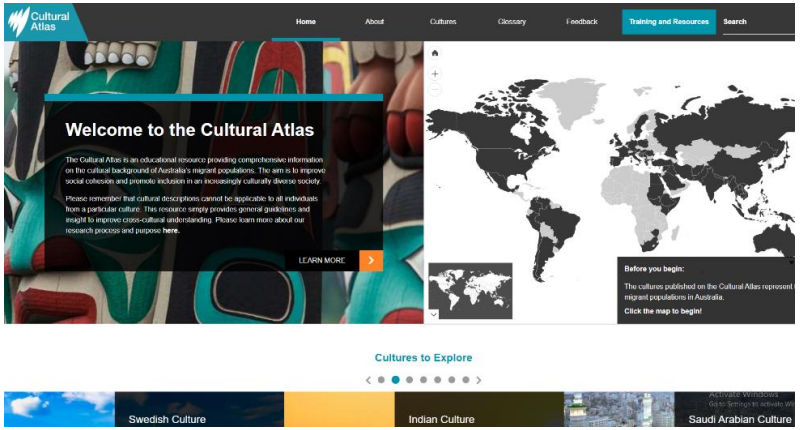


Cultural awareness and understanding

Some online resources:

- SBS Cultural atlas
- Immigration museum - Origins –interactive website
- CMY – Meet culturally diverse young people and hear their experiences – online videos or speakers agency
- LMERC's Culturally diverse literature list





LMERC membership and services

Membership

- Membership is available to a wide range of educators in early childhood to adult settings and pre-service teachers
  - for Government, Catholic and Independent schools and distance education
  - as well as informal settings, such as:
    - after school programs, U3A, community centres, bilingual playgroups, in home tutoring

Membership also available to:

Tutors, CRTs, home educators, education support staff and Multicultural Education Aides (MEAs).

To join

- Click on register button -top right side of library homepage
- Fill in form
- An email will be sent with your username (number)

LMERC services – communications

- LMERC eNewsletter (4 times per year)
  - Includes DET and other organisation's initiatives for educators, new resources at LMERC & online, journal article alerts, events, professional learning.
- Curated lists of resources - 2 formats
  - *Reading lists* – tagged resources on topics
    - Go to LMERC library homepage
    - Click on Reading lists
    - Choose topic eg.TPRS, Speaking and listening
- *Resource lists*

LMERC NEWSLETTER

WHAT'S NEW

KOORIE ENGLISH — ONLINE RESOURCES FOR TEACHERS

EAL CURRICULUM

LMERC services

- LMERC provides free postage to government schools outside of the metro area (limit of one request per term). School pays return postage or member of school community may return in school holidays.

- free postage is also available for community language teachers (limit as above)

- Assistance is available to organise courier delivery to all other sectors – LMERC staff will find the requested resources, weigh and package them and provide you with dimensions. Patron then requests quote and books courier service.

LMERC is located at Level 1,

189 Faraday Street, Carlton

Membership – free to pre-service teachers, teachers and Education support staff across all sectors - online form

Click on register button (top right side of page)

Newsletter – to subscribe, send email to lmerc.libary@education.vic.gov.au

LMERC is currently closed for in person borrowing. Please contact LMERC if you would like resources posted to your school.
Government schools - free
All other schools – courier pick up.

Melbourne June 2021

©State of Victoria (Department of Education and Training) 2021

The copyright in this document is owned by the State of Victoria (Department of Education and Training), or in the case of some materials, by third parties (third party materials). No part may be reproduced by any process except in accordance with the provisions of the Copyright Act 1968, the National Education Access Licence for Schools (NEALS) (see below) or with permission.

An educational institution situated in Australia which is not conducted for profit, or a body responsible for administering such an institution may copy and communicate the materials, other than third party materials, for the educational purposes of the institution.

Authorised by the Department of Education and Training,

2 Treasury Place, East Melbourne, Victoria, 3002